

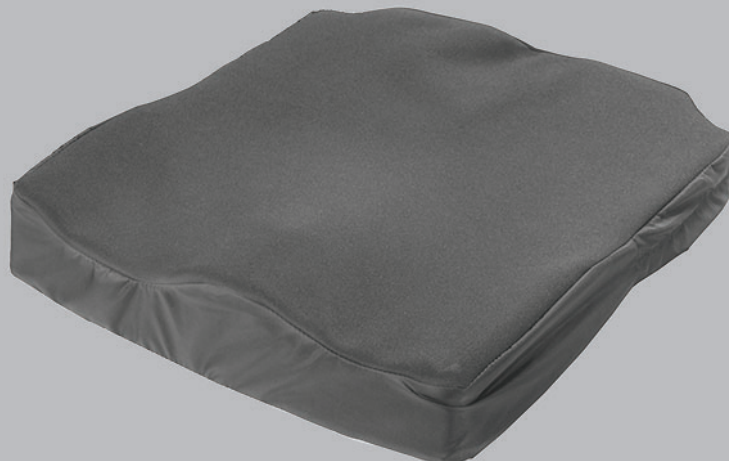
JAY[®] Easy Visco Pude

**Brugervejledning****Vigtige forbrugeroplysninger**

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.





DANSK

| | |
|-----------------------------------|----|
| GENERELLE ADVARSLER! | 42 |
| JAY EASY VISCO | 42 |
| MONTERING AF JAY EASY VISCO-PUDEN | 42 |
| NEM VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING | 43 |
| RENGØRING AF BETRÆKKET | 43 |
| RENGØRING AF SKUMUNDERLAGET | 43 |
| GARANTI FOR JAY EASY VISCO-PUDE | 44 |

BEMÆRK: Efterse alle delene for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen. Hvis der er tegn på skader, må du IKKE anvende produktet. Kontakt din forhandler/Sunrise Medical for yderligere oplysninger.

Sunrise Medical anbefaler, at en kliniker som for eksempel en læge eller en terapeut, der er trænet i siddestilling og positionering, bør kontaktes for at afgøre om en JAY Easy Visco-pude er passende. Puder bør kun monteres af en autoriseret Sunrise Medical-leverandør.

⚠️ GENERELLE ADVARSLER!

- Dette produkt må IKKE monteres, før du har læst denne vejledning og sikret dig, at du forstår alle oplysningerne.
- Opbevar denne manual sammen med produktet til senere brug.
- Hvis du ikke forstår betydningen af de enkelte advarsler, bemærkninger markeret med "Vigtig!" eller vejledningerne, skal du kontakte din terapeut eller en Sunrise Medical. Ellers kan der opstå risiko for personskader eller materielle skader.
- Velcro bør ikke udsættes for fugt gennem længere tid, da dette kan nedsætte hæftningsevnen, så velcroen ikke længere fungerer korrekt.
- Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere anti-tipstøtter eller amputationsakselsplader på kørestolen for at opnå øget stabilitet.
- Enhver pude bør først afprøves i et par timer, inden brugeren sidder på den i længere tid, mens en terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.
- JAY Easy Visco-puden er designet til siddekomfort og holdningsmæssig støtte, og derfor bør du huske på, at ingen pude helt kan eliminere siddetryk eller hindre tryksår.
- Hvis du har brug for mere trykfordeling for at beskytte huden, skal du bede Sunrise Medical om en gratis demonstration af nogle af de andre Jay-pudeprodukter.
- JAY Easy Visco-puden er ikke en erstatning for god hudpleje, herunder: korrekte kostvaner, renlighed og jævnlig trykaflastning.
- Sørg for, at den er varmet op til stuetemperatur inden brug. Husk, at det kan skade huden, hvis man sidder på meget kolde eller varme flader.
- Undgå desuden, at puden kommer i berøring med skarpe genstande eller udsættes for stærk varme eller åben ild.
- **FORHINDRINGER:** Der må ikke placeres nogen form for forhindringer mellem brugeren og puden med indlæg, da sådanne vil forringe produktets virkning.
- **INDLÆGGETS OG BETRÆKKETS PLACERING:** Puden skal altid vende opad, når produktet er i brug. Hvis betrækket anvendes forkert, risikerer man, at fordelene ved pudens forringes eller forsvinder helt. Dermed opstår der øget risiko for skader på huden og det bløde væv under huden.

JAY EASY VISCO

Easy Visco-puden er designet til komfort på højt niveau og positionering med let omfordeling af trykket. Puden indeholder letvægtsskum, der er kontureret med medial/lateral støtte og elastisk Visco-skum i sædefordybningen, så sædebenene kan synke ned i sædet, samt god fordeling af lårbenenes vægt. Der er en fordybning til korsbensområdet. Det udvendige betræk er fugtresistent med en skridsikker bund, der får puden til at forblive på plads ved dagligt brug og forflytninger.

Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.

Den maksimale brugervægt for dette produkt er:

150 kg (330 lbs)

MONTERING AF JAY EASY VISCO-PUDEN

- Vælg en Jay Easy Visco-pude, der passer til din hoftebredde.
- Pudens længde skal være 25-50 mm målt fra bag knæene.
- Anbring puden helt tilbage i stolen med
- materiale-identifikationsmærkaterne og det elastiske Visco-skum bagtil.
- Når puden er monteret korrekt, bør brugeren have hofterne helt tilbage i stolen.
- Dine sædeben skal være midt på det elastiske Visco-skum i pudens sædefordybning.
- Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk.
- Indstil fodstøtnehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside.

BEMÆRK:

- Man bør ikke lade kørestolens sædebredde være afgørende for valget af pudebredde. Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykaflastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.
- Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift i givet fald med ny polstring eller eventuelt med et fast Jay-sæde, der kan tilpasses efter behov.
- Undgå ligeledes at bruge ryglænspolstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglænspolstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift forstrakt ryglænspolstring eller køb et rygstøtteprodukt fra Sunrise Medical, der passer til dig. Kontakt Sunrise Medical for at få en gratis demonstration af disse produkter.

NEM VEDLIGEHOVELSE OG RENGØRING

Med månedlig rengøring og regelmæssig vedligeholdelse kan man få puden til at holde længere. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen. Tjek betrækket for flænger og voldsom slitage.

Kontroller skumunderlaget og Visco-skummet i sædefordybningen med henblik på skumkonsistens.

RENGØRING AF BETRÆKKET FIG. 1.0

- Lyn betrækket "A" af, og fjern det fra underlaget.
- Vend betrækket med vrangen ud og maskinvask i varmt vand og lad det dryptørre eller tør det i en tørretumbler ved lav varme.
- Strykning er ikke nødvendigt.

⚠ VIGTIGT!

- Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes og/eller tørres i industrielle maskiner.
- Tåler ikke dampsterilisering (autoklave).
- Undgå blegning.

Efter vask, sæt betrækket tilbage over skumunderlaget. Sørg for, at betrækkets bageste del kommer til at sidde korrekt over den bageste del af skumunderlaget.

BEMÆRK:

- Hvis anvendt i en institution, bosted eller lignende, skal beboerens navn skrives med en permanent markør på betrækkenes indholdsmærkat. Dette vil hjælpe med at sørge for at betrækkene returneres efter vask.
- Anvend kun betrækkene fra Jay sammen med Jay Easy Visco-puderne.

RENGØRING AF SKUMUNDERLAGET FIG. 1.0 - 2.0

- Tag betrækket af skumunderlaget.
- Tør dem med varmt vand og sæbe.
- Tør efter med en ren klud.
- Skumunderlaget må ikke nedsænkes i vand.

BEMÆRK: Se de udførlige rengøringsanvisninger på bagsiden.

HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Hvis kørestolen skal anvendes af en ny bruger, bør den klargøres grundigt. Alle overflader, der kan komme i kontakt med brugeren, skal behandles med desinfektionsmiddel i sprayform. Der skal til dette formål anvendes et, i dit land, anbefalet desinfektionsmiddel, som bruges til hurtig, alkoholbaseret desinfektion af medicinske hjælpemidler og medicinsk udstyr, når der kræves et hurtigtvirkende desinfektionsmiddel. Vær opmærksom på producentens vejledning til desinfektionsmidlet under anvendelsen. Det kan ikke garanteres, at sømme kan desinficeres fuldstændigt. For at undgå mikrobakteriel kontaminering anbefales det derfor, at sædet og rygpolstringen kasseres i henhold til lokale retningslinjer om beskyttelse mod infektion.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placér og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vejr og vind.

GARANTI FOR JAY EASY VISCO-PUDE

Hver Jay-pude er blevet omhyggeligt undersøgt og afprøvet for at give den bedste ydeevne. Det garanteres af hver Jay-pude er fri fra materialefejl og håndværksmæssig kvalitet i en periode på 24 måneder fra købsdatoen ved normal brug. Såfremt der opstår materiale eller fabriktionsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabriktionsfejl gældende i seks (6) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabriktionsfejl inden for seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Erstatningskrav og reparationer skal ske gennem Sunrise Medical Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i det ovenstående, er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt egnet til et andet specifikt formål.

| | | | |
|------------------|---|------------------|---|
| Type: | Produkt navn/ SKU-nummer | xxx-xx-xx | Produktionsdato |
| Date: | LOT; defineret jævnfør Ju- lian-dag | Part Code | Varenr. |
| xxx mm | Sædebredde | MD | Dette symbol betyder medicinsk udstyr |
| xxx mm | Dybde (maksimalt) | | Producentens adresse |
| xxx kg | Maks. Bru- gervægt | EC REP | EU-autoriseret repræsentant |
| CE | CE-mærkat | UK RP | Ansvarlig person i Storbritannien |
| UK CA | UKCA-mærkat | CH REP | Adresse på repræsentant i Schweiz |
| | Se brugsanvisningen | | Importørens adresse |



SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

Vi hos SUNRISE MEDICAL er blevet tildelt ISO-13485-certifikatet, som bekræfter kvaliteten af vores produkter i hvert trin, fra F&U til produktion. Dette produkt opfylder de standarder, der er angivet i EU- og UKCA-bestemmelser.

De forskellige puder samt positioneringskomponenter, der giver højere positionerings- og hudbeskyttelsesfordele til hver enkelt brugers behov og indikation, betyder, at den kan bruges af en række af brugere med forskellige behov for positionering og hudbeskyttelse og indikationer såsom [R7-R14]:

- Rygmarvsskade - Multipel sklerose
- Neurologisk sygdomsmønster (hemiplegi, Parkinsons)
- Deformitet af ekstremiteter
- Ledkontraktur - Amputation - Tetraplegi

Kørestolspuden må ikke anvendes i tilfælde af: [R3, R4]:

- Rødme udviklet i hudkontaktfaladen
- Gennemtrængning af JAY Fluid pad - Tryksår (Decubitus)

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Brugeren og/eller patienten skal være opmærksom på, at en eventuel alvorlig hændelse, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten bor.



Som producent af denne produkt erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at de overholder bestemmelserne i forordningen for medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige indretninger






















































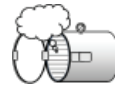


































Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Dette medicinske udstyr kan muligvis kombineres med andet medicinsk udstyr eller et andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745.

Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk

Godkendte rengøringsprocedurer for JAY-puder

| Produkt | JAY Lite | JAY J3 | J2 J2-DC & GS | JAY Easy Visco | JAY Soft Combi P | JAY Xtreme Active | JAY Basic | JAY Easy | JAY Balance |
|--|---|---|---|---|---|--|---|---|--|
| Ydre betræk (Luftcirkulerende og strækbart) | | | | | | | | | |
| (1). Våd vask 70°C  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling.  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. |
| Ydre betræk (Inkontinens) | | | | | | | | | |
| (2). Våd vask 60°C  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Alternativ: Maskinvask 80°C i 10 min. Samt tørretumbling.  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. | i 10 min. |
| Indre betræk | | | | | | | | | |
| (3). Spray og aftørningsdesinfektion eller våd vask 60°C   | ikke relevant | ikke relevant | ikke relevant | ikke relevant | ikke relevant |   | ikke relevant | ikke relevant |   |
| Pudekerne (skumbund) | | | | | | | | | |
| (4). Dampautoklav op til 105 °C (1)  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Spray og aftørningsdesinfektion  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| (5). Nedsænkingsdesinfektion  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Pudeelementer | | | | | | | | | |
| Air-element | ikke relevant |  |  | ikke relevant | ikke relevant | ikke relevant | ikke relevant | ikke relevant |  |
| Positioneringselementer | ikke relevant |  |  | ikke relevant | ikke relevant |  | ikke relevant | ikke relevant |  |
| Fluid indlæg | ikke relevant |  |  | ikke relevant | ikke relevant |  | ikke relevant |  |  |
| <p>1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur.</p> <p>2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur.</p> <p>3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke.</p> <p>4. En autoklave er en selvåsendende maskine, der steriliserer med damp under tryk.</p> <p>5. Ved lav temperatur (< 30°C).</p> | | | | | | | | | |
| Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskudiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler. | | | | | | | | | |
| Anbefalede desinfektionsmidler | | | | | | | | | |
| Alle desinfektionsmidler der er anført og anbefalet af Robert Koch-instituttet: http://www.rki.de/EN/Home/homepage_node.html | | | | | | | | | |

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neongatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
2842 N. Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



EC REP

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.sunrisemedical.fr

CE UK



 **SUNRISE**
MEDICAL